DA Brugsanvisning 2
PT Manual de instruções 14
SK Návod na používanie 27

USER MANUAL

Opvaskemaskine
Máquina de lavar loiça
Umývačka

ZDT16012FA

ZANUSSI

Indhold

Sikkerhedsanvisninger _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 2
Betjeningspanel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 3
Programmer _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 4
Tilvalg _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 5
Før ibrugtagning _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 6
Daglig brug _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 8
Råd _ 9
Vedligeholdelse og rengøring _ _ _ _ _ _ _ 10
Fejlfinding _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 11
Teknisk information _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 12
Miljøhensyn _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 13

Ret til ændringer uden varsel forbeholdes.

⚠ Sikkerhedsanvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt, før apparatet installeres og tages i brug. Producenten kan ikke drages til ansvar, hvis apparatet installeres forkert og anvendelsen forårsager skade. Opbevar altid brugsanvisningen sammen med apparatet til eventuel fremtidig brug.

Sikkerhed for børn og andre udsatte personer

⚠ **Advarsel** Risiko for kvælning, personskade eller permanent invaliditet.

- Lad ikke personer, herunder børn, med nedsat fysisk sanseapparat, nedsatte mentale evner eller manglende erfaring og viden betjene maskinen. De skal være under opsyn af en person, der har ansvaret for deres sikkerhed, eller instrueres i at bruge maskinen.
- Børn må ikke lege med apparatet.
- Opbevar al emballage utilgængeligt for børn.
- Opbevar alle opvaskemidler utilgængeligt for børn.
- Lad ikke børn og husdyr komme tæt på apparatet, mens lugen er åben.

Installation

- Fjern al emballagen.
- Undlad at installere eller bruge et beskadiget apparat.
- Stil eller brug ikke apparatet et sted, hvor temperaturen kommer under 0 °C.
- Følg den medfølgende brugsanvisning.
- Sørg for, apparatet er installeret under og opad stabile køkkenelementer.

Tilslutning, el

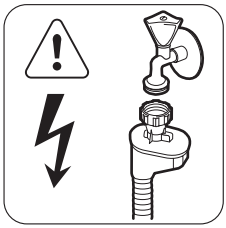
⚠ **Advarsel** Risiko for brand og elektrisk stød.

- Apparatet skal tilsluttes strøm m/jord, jvf. Stærkstrømsreglementet.
- Sørg for, at de elektriske data på typeskiltet svarer til strømforsyningen. Hvis det ikke er tilfældet, skal du kontakte en elektriker.
- Brug altid en korrekt monteret lovlig tilslutningskontakt.
- Brug ikke multistik-adaptere og forlængerledninger.
- Pas på, du ikke beskadiger vægstikket og ledningen. Hvis der bliver behov for at udskifte apparatets netledning, skal det udføres af Electrolux Service A/S.
- Sæt først netstikket i stikkontakten ved installationens afslutning. Sørg for, at der er adgang til elstikket efter installationen.
- Undgå at slukke for apparatet ved at trække i ledningen. Tag altid selve netstikket ud af kontakten.
- Undgå at berøre netledningen eller netstikket, hvis du har våde hænder.
- Apparatet er i overensstemmelse med EU-direktiverne.

Tilslutning, vand

- Pas på du ikke beskadiger vandslangerne.
- Inden du tilslutter apparatet til nye rør eller rør, som ikke har været i brug i lang tid, skal du lade vandet løbe, indtil det bliver klart.
- Kontrollér, at der ikke er nogen utætheder, første gang du bruger apparatet.

- Tilløbsslangen har en sikkerhedsventil og en kappe med et indvendigt elkabel.



Advarsel Højspænding.

- Hvis tilløbsslangen beskadiges, skal stikket straks tages ud af stikkontakten. Kontakt det lokale servicecenter for at få udskiftet tilløbsslangen.

Brug

- Dette apparat er beregnet til husholdningsbrug eller lignende anvendelse, som f.eks.:
  - Kantineområder i butikker, på kontorer og i andre arbejdsmiljøer
  - Gæstehuse
  - Af kunder på hoteller, moteller og andre miljøer af indkvarteringstypen
  - Miljøer af Bed and Breakfast-typen.

Advarsel Risiko for personskade, forbrændinger, elektrisk stød eller brand.

- Apparatets specifikationer må ikke ændres.
- Læg knive og bestik med skarpe spidser i bestikkurven med spidserne vendt nedad eller læg dem vandret.
- Lad ikke apparatets låge stå åben uden opsyn for at undgå, at nogen falder over den.
- Undgå at sidde eller stå på den åbne låge.
- Opvaskemidler er farlige. Følg sikkerhedsanvisningen på opvaskemidlets emballage.
- Drik og leg ikke med vandet i apparatet.
- Tag ikke opvasken ud af apparatet, før opvaskeprogrammet er slut. Der kan være opvaskemiddel på servicet.
- Der kan komme meget varm damp ud af apparatet, hvis du åbner lågen, mens programmet er i gang.
- Undlad at bruge brændbare produkter eller ting, der er fugtet med brændbare produkter, i apparatet eller i nærheden af eller på dette.
- Undlad at bruge højtryksrenser eller damp til at rengøre apparatet.

Bortskaffelse

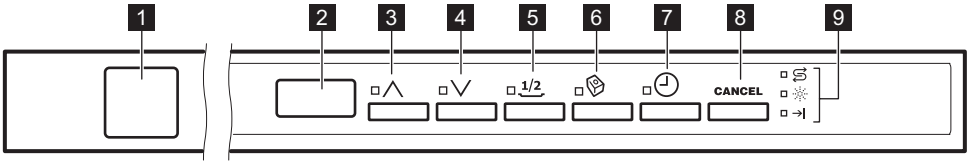
Advarsel Risiko for personskade eller kvælning.

- Tag stikket ud af kontakten.
- Klip elledningen af, og kassér den.
- Fjern lågens lås, så børn og kæledyr ikke kan blive lukket inde i apparatet.

Service

- Kontakt det lokale servicecenter for at få apparatet repareret. Vi anbefaler kun at anvende originale reservedele.
- Når du kontakter det lokale servicecenter, skal du sørge for at have følgende oplysninger klar, som står på typeskiltet.
  Model :
  PNC:
  Serienummer:

Betjeningspanel



1 Til-/fra-knap

2 Display

3 **Program**-knap (op)
4 **Program**-knap (ned)
5 **Halv opvask**-knap
6 **Multitab**-knap
7 **Udskudt start**-knap
8 **CANCEL**-knap
9 Lamper

Lamper	Beskrivelse
	Salt-lampe. Denne lampe er altid slukket, når programmet er i gang.
	Lampe for afspændingsmiddel. Denne lampe er altid slukket, når programmet er i gang.
→|	Lampe for Program slut.

Programmer

Program	Grad af snavs Type af opvask	Program-faser	Tilvalgsfunktio-ner
P1 Rinse and Hold[1)]	Alt	Forskyl	
P2 Intensive	Meget snavset Service, bestik, kogegrej	Forskyl Opvask 70 °C Skylninger Affugtning	Multitab Halv opvask
P3 AUTOMATIC[2)]	Alt Service, bestik, kogegrej	Forskyl Vask fra 45 °C til 70 °C Skylninger Affugtning	Multitab
P4 Quick A30 Min[3)]	Frisk snavset Service og bestik	Opvask 60 °C Skylning	Multitab
P5 Eco[4)]	Normalt snavset Service og bestik	Forskyl Opvask 50 °C Skylninger Affugtning	Multitab Halv opvask
P6 Delicate	Normalt eller let snavset Finere porcelæn og glas	Opvask 45 °C Skylninger Affugtning	Multitab
P7 Plate warmer[5)]		Skylning 70 °C	

1) Brug dette program til hurtig skylning af tallerkener. Det forhindrer, at madrester sætter sig fast på tallerkenerne, og at der trænger ubehagelig lugt ud fra apparatet.
Brug ikke opvaskemiddel til dette program.
2) Apparatet registrerer graden af snavs og mængden af genstande i kurvene. Temperaturen, mængden af vand, energiforbruget og programtiden justeres automatisk.
3) Med dette program kan du vaske en opvask med frisk snavs. Det giver gode opvaskeresultater på kort tid.
4) Med dette program får du den mest effektive brug af vand og energiforbrug til service og bestik med normalt snavs. (Dette er standardprogrammet til testgennemførsler).
5) Dette program varmer tallerkenerne før brug og fjerner støv fra service, der ikke har været brugt længe.
Brug ikke opvaskemiddel til dette program.

Forbrugsværdier

Program[1)]	Varighed (min)	Energi (kWt)	Vand (l)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

1) Forbrugsværdierne kan variere alt efter vandtemperatur og -tryk, udsving i netspænding, tilvalg og opvaskens størrelse.

Oplysninger til testinstitutter
For alle nødvendige oplysninger til test, send en e-mail til:
info.test@dishwasher-production.com
Skriv produktnummeret (PNC) ned, som findes på mærkepladen.

Tilvalg

Halv opvask

Slå dette tilvalg til eller fra, før programmet startes. Du kan ikke slå dette tilvalg til eller fra, mens et program kører.

Indstil dette tilvalg, når du ønsker at vaske en lille mængde service og kogegrej. Dette tilvalg mindsker programmets varighed og forbruget af energi og vand.
Fyld den øverste kurv og den nederste kurv, og reducér mængden af opvaskemiddel.

Multitab

Brug kun dette tilvalg, når du anvender multitabletter.
Dette tilvalg stopper automatisk brugen af afspændingsmiddel og salt. De tilhørende kontrollamper forbliver slukkede.
Programmets varighed kan forøges.

Sådan aktiveres Multitab-tilvalget:

1. Tryk på , den tilknyttede lampe tændes.

Hvis du stopper med at bruge multitabletter, skal du udføre følgende trin, før du begynder at bruge separat opvaskemiddel, afspændingsmiddel og filtersalt:

1. Indstil blødgøringsanlæg til højeste niveau.
2. Sørg for, at saltbeholderen og beholderen til afspændingsmiddel er fuld.
3. Start det korteste program med et skylletrin uden opvaskemiddel og med tom maskine.
4. Indstil blødgøringsanlægget.
5. Justér doseringen af afspændingsmiddel.

Slå multitab-funktionen til eller fra, før programmet starter. Du kan ikke slå tilvalget til eller fra, mens opvaskeprogrammet kører.

Akustiske signaler

Lydsignalerne aktiveres, når apparatet har en fejl. Lydsignalerne kan ikke slås fra.
Der lyder også et lydsignal, når programmet er slut. Dette lydsignal er frakoblet som standard, men det kan aktiveres.

Sådan aktiveres lydsignalet for programslut

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet. Sørg for, at apparatet er i indstillingstilstand. Se "Indstilling og start af et program".
2. Tryk på ⋁ og 1/2 , og hold dem nede samtidigt, indtil kontrollamperne for ⋀ , ⋁ og 1/2 begynder at blinke.
3. Tryk på 1/2 .
   - Lamperne ⋀ og ⋁ slukkes.
   - Lampen 1/2 bliver ved med at blinke.
   - Displayet viser den aktuelle indstilling.

16	Akustisk signal tændt.
06	Akustisk signal slukket.

4. Tryk på 1/2 for at ændre indstilling.
5. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at deaktivere apparatet og bekræfte indstillingen.

Før ibrugtagning

1. Kontrollér, om det indstillede niveau for blødgøringsanlægget passer til det lokale vands hårdhedsgrad. Hvis ikke, skal blødgøringsanlægget indstilles. Kontakt det lokale vandværk angående det lokale vands hårdhed.
2. Fyld saltbeholderen.
3. Fyld beholderen til afspændingsmiddel op.
4. Åbn for vandhanen.
5. Der kan være rester af snavs fra produktionen i apparatet. Start et program for at fjerne dem. Brug ikke opvaskemiddel, og fyld ikke noget i kurvene.

Indstil blødgøringsanlægget

Vands hårdhedsgrad				Indstilling af blødgøringsanlæg
Tyske grader (°dH)	Franske grader (°fH)	mmol/l	Clarke-grader	Niveau
47 - 50	84 - 90	8.4. - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 **1)**
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 **2)**

1) Fabriksindstilling.
2) Brug ikke salt på dette niveau.

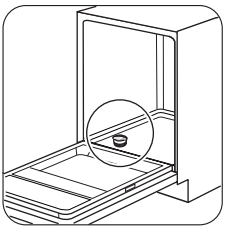
Sådan justeres niveauet for blødgøringsanlægget

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet. Sørg for, at apparatet er i indstillingstilstand. Se "Indstilling og start af et program".

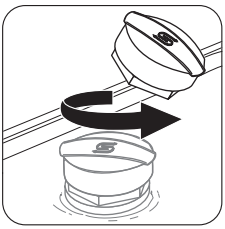
2. Tryk på ⋁ og 1/2 , og hold dem nede samtidigt, indtil kontrollamperne for ⋀ , ⋁ og 1/2 begynder at blinke.
3. Tryk på ⋀ -knappen.
   - Lamperne for knapperne ⋁ og 1/2 slukkes.
   - Lampen for knappen ⋀ bliver ved med at blinke.
   - Displayet viser den aktuelle indstilling af blødgøringsanlægget, f.eks. 5 L = niveau 5.
4. Tryk på knappen ⋀ gentagne gange for at ændre indstillingen.
5. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at deaktivere apparatet og bekræfte indstillingen.

Påfyldning af saltbeholderen

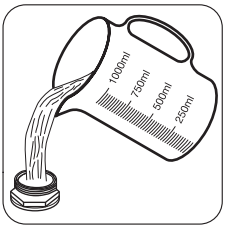
⚠ **Bemærk** Der kan løbe vand og salt ud fra saltbeholderen, når du fylder den. Risiko for korrosion. Start et program efter at have fyldt saltbeholderen for at undgå dette.



1



2

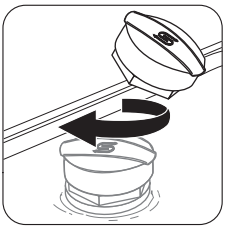


3

Hæld en liter vand i saltbeholderen (kun første gang).

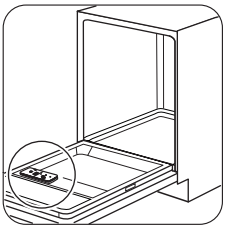
4

5

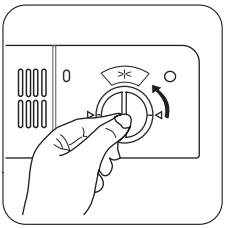


6

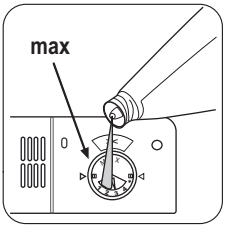
Påfyldning af beholderen til afspændingsmiddel



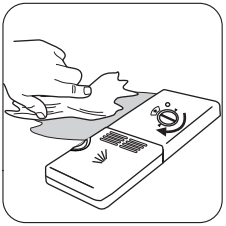
1



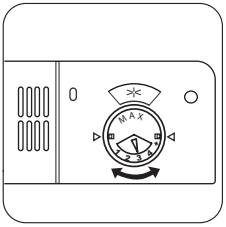
2



3



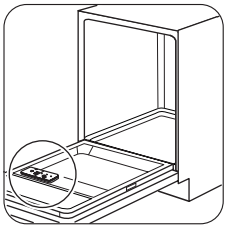
4



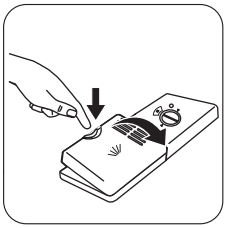
Drej vælgerknappen mellem position 1 (laveste mængde) og position 4 (højeste mængde) for at justere mængden af afspændingsmiddel.

1. Åbn for vandhanen.
2. Tryk på Tænd-/sluk-knappen for at tænde apparatet. Sørg for at apparatet står på indstillingsfunktionen. Se 'INDSTILLING OG START AF ET PROGRAM'.
   - Fyld saltbeholderen, hvis lampen for salt lyser.
   - Fyld beholderen til afspændingsmiddel, hvis lampen for afspændingsmiddel lyser.
3. Fyld kurvene.
4. Tilsæt opvaskemiddel.
5. Indstil og start det rigtige vaskeprogram, der passer til opvasken og graden af snavs.

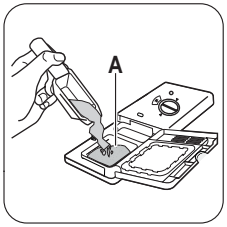
Brug af opvaskemiddel

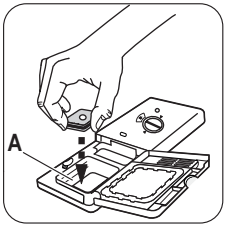


1



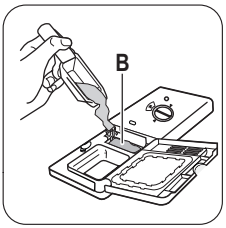
2

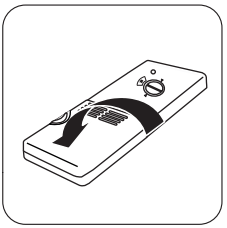




3

Fyld opvaskemiddel eller tabletten i rummet til opvaskemiddel (**A**) .





Hvis programmet har et trin med forvask, anbringes en lille mængde opvaskemiddel i rummet (**B**).

4

Indstilling og start af et program

Auto Off-funktionen

For at mindske energiforbruget slukker denne funktion automatisk for apparatet nogle få minutter efter:

- Du ikke har lukket lågen for at starte programmet.
- Programmet er færdigt.

Indstillingsfunktion

Ved visse indstillinger er det nødvendigt, at apparatet er i indstillingsfunktion.
Apparatet er i indstillingsfunktion, når displayet efter aktiveringen viser program P5.
Hvis betjeningspanelet ikke viser denne tilstand, skal du trykke på **CANCEL**. Displayet viser programmet P5.

Start af et program uden senere start

1. Åbn vandhanen.
2. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet. Sørg for, at apparatet er i indstillingsfunktionen.
3. Tryk på en af programknapperne, indtil displayet viser nummeret på det program, du vil indstille.
   - Efter nogle sekunder viser displayet programvarigheden.
4. Indstil de relevante tilvalg.

5. Luk apparatets låge for at starte programmet.

Start af et program med senere start

1. Indstil programmet.
2. Tryk på ⏲ en eller flere gange, indtil displayet viser den ønskede udskydelse (fra 1-24 timer).
   - Lampen for senere start begynder at lyse.
3. Luk døren på maskinen. Nedtællingen begynder.
   - Når nedtællingen er slut, starter programmet.

Åbning af lågen, mens apparatet er i gang

Hvis du åbner lågen, stopper apparatet. Når lågen lukkes igen, fortsætter apparatet fra det sted, hvor det blev afbrudt.

Annullering af program

1. Tryk på, og hold **CANCEL** nede, indtil displayet viser programmet P5.

Sørg for, at der er opvaskemiddel i beholderen til opvaskemiddel, inden der startes et nyt program.

Annullering af den senere start, mens nedtællingen er i gang

Når du annullerer udskudt start, skal du indstille programmet og tilvalgene igen.

1. Tryk på, og hold **CANCEL** nede, indtil displayet viser programmet P5.

Ved programslut

Når programmet er færdigt, viser displayet 0:00.

1. Tryk på tænd/sluk-knappen, eller vent på, at Auto Off-funktionen slukker apparatet automatisk.
2. Luk for vandhanen.

Vigtigt!

- Lad opvasken køle af, før du tager den ud af apparatet. Tallerkener m.m. er skrøbelige, når de er meget varme.
- Tøm først nederste kurv og derefter øverste kurv.
- Der kan være vand på apparatets sider og låge. Det rustfri stål køler hurtigere af end tallerkenerne.

Råd

Blødgøringsmiddel

Hårdt vand indeholder en høj mængde af mineraler, som kan skade apparatet og give dårlige opvaskeresultater. Blødgøringsanlægget neutraliserer disse mineraler.
Filtersaltet holder blødgøringsanlægget rent og i god stand. Det er vigtigt at vælge det rette niveau for blødgøringsmidlet. Det sikrer, at blødgøringsanlægget bruger den korrekte mængde filtersalt og vand.

Brug af salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel

- Brug kun salt, afspændingsmiddel og opvaskemiddel til opvaskemaskine. Andre produkter kan skade apparatet.
- Afspændingsmidlet hjælper med at tørre servicet under den sidste skyllefase, så det ikke får striber og pletter.
- Multitabletterne indeholder opvaskevaskemiddel, afspændingsmiddel og andre tilsætningsmidler. Sørg for, at disse opvasketabs kan anvendes til det lokale vands hårdhedsgrad. Se vejledningerne på produktets emballage.
- Opvasketabs opløses ikke helt med korte programmer. Det anbefales, at du benytter opvasketabs til lange programmer for at undgå rester af opvaskemidler på bordservicet.

Brug ikke mere end den angivne mængde. Følg anvisningerne på opvaskemidlets emballage.

Fyldning af kurvene

Se den medfølgende folder med eksempler på, hvordan du fylder kurvene.

- Brug kun apparatet til at vaske genstande, som kan vaskes i opvaskemaskine.
- Kom ikke genstande af træ, horn, aluminium, tin og kobber i opvaskemaskinen.
- Anbring ikke ting i opvaskemaskinen, som kan opsuge vand (svampe, klude).
- Fjern tiloversbleven mad fra tingene.
- For nemt at fjerne tiloversbleven brændt mad skal du sætte gryder og pander i vand, før du anbringer dem i maskinen.
- Stil hule ting (f.eks. kopper, glas og gryder) med åbningen nedad.
- Sørg for, at bestik og tallerkener m.m. ikke står tæt op ad hinanden. Bland skeer med andet bestik.
- Sørg for, at glas ikke rører andre glas
- Læg de små ting i bestikkurven.
- Læg de lette ting i øverste kurv. Sørg for, at de ikke kan flytte sig.
- Sørg for, at spulearmene kan bevæge sig frit, før du starter et opvaskeprogram.

Før programmet startes

Kontroller, at:

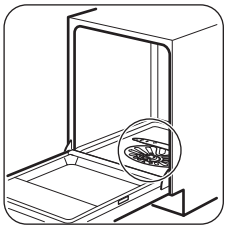
- Filtre er rente og korrekt sat i.
- Spulearmene ikke er tilstoppet.
- Genstandene er lagt korrekt i kurvene.
- Det valgte program passer til opvaskens art og graden af snavs.
- Der anvendes den rette mængde opvaskemiddel.
- Der opvaskesalt og afspændingsmiddel (medmindre du bruger multitabletter).
- Hætten til saltbeholderen er spændt.

Vedligeholdelse og rengøring

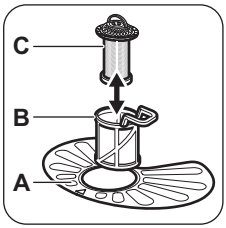
Advarsel Sluk for apparatet, og tag stikket ud af kontakten inden vedligeholdelse.

Tilsmudsede filtre og tilstoppede spulearme forringer vaskeresultaterne.
Kontrollér dem jævnligt og rengør dem, om nødvendigt.

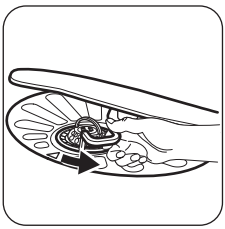
Rengøring af filtre



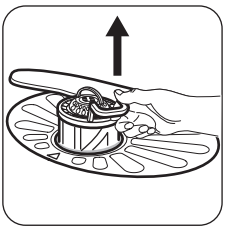
1



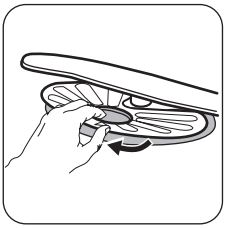
2



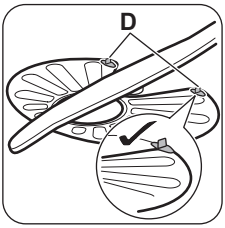
3



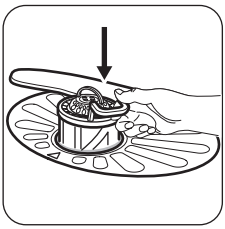
4



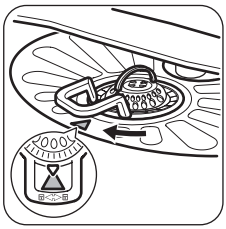
5



6



❼



❽

Fjern filtrene (**B**) og (**C**) ved at dreje håndtaget mod uret og tag dem ud. Træk filter (**B**) og (**C**) fra hinanden. Vask filteret med vand.
Fjern filter (**A**). Rens filteret med vand.
Inden du sætter filteret (**A**) på plads, skal du sørge for, at der ikke er madrester eller snavs i eller omkring bundkarets kant.
Sørg for at placere filteret (**A**) korrekt under de 2 skinner (**D**).

Saml filtrene (**B**) og (**C**). Sæt dem tilbage i filteret (**A**). Drej håndtaget med uret, indtil det låses fast.

Hvis filtrene sidder forkert, kan det give dårlige opvaskeresultater og beskadige apparatet.

Rengøring af spulearme

Fjern ikke spulearmene.
Hvis hullerne i spulearmene tilstoppes, kan det tiloversblevne snavs fjernes med en tynd, spids genstand.

Udvendig rengøring

Rengør apparatet med en fugtig, blød klud. Brug kun et neutralt rengøringsmiddel. Brug ikke slibende midler, skuresvampe eller opløsningsmidler.

Fejlfinding

Apparatet starter ikke eller stopper under drift. Se følgende information for at finde en løsning på et problem, inden du kontakter service.
Ved visse fejlfunktioner viser displayet en alarmkode:

- ,10 - Apparatet tager ikke vand ind.
- ,20 - Apparatet tømmes ikke for vand.
- ,30 - Overløbssikringen er tændt

Advarsel Sluk for apparatet, inden du udfører eftersynet.

Fejl	Mulig årsag	Mulig løsning
Programmet starter ikke.	Stikket er ikke sat rigtigt i kontakten.	Sæt stikket rigtigt i stikkontakten.
	Lågen til apparatet er åben.	Luk lågen til apparatet.
	Sikringen på husets eltavle (sikringsboks) er gået.	Udskift sikringen.
	Der er valgt senere start.	Annuller den udskudte start, eller vent indtil nedtællingen er slut.
Maskinen ikke tager vand ind.	Der er lukket for vandet.	Åbn for vandhanen.
	Vandtrykket er for lavt.	Kontakt det lokale vandværk.
	Vandtilslutningen er blokeret eller kalket til.	Rengør vandtilslutningen.
	Filteret i tilløbsslangen er stoppet.	Rens filteret.
	Tilløbsslangen har et knæk eller er bøjet.	Kontroller, at slangens position er korrekt.

Fejl	Mulig årsag	Mulig løsning
	Overløbssikringen er blevet udløst. Der er utætheder i apparatet.	Luk for vandhanen, og kontakt det lokale servicecenter.
Apparatet tømmes ikke for vand.	Køkkenvaskens vandlås er tilstoppet.	Rens vandlåsen.
	Afløbsslangen har et knæk eller er bøjet.	Kontroller, at slangens position er korrekt.

Tænd for apparatet, når det er kontrolleret. Programmet fortsætter fra det punkt, hvor det blev afbrudt.
Kontakt det lokale servicecenter, hvis problemet opstår igen.
Kontakt det lokale servicecenter, hvis displayet viser andre alarmkoder.

Opvaske- og tørringsresultaterne er utilfredsstillende

Hvidlige striber eller en blålig belægning på glas og service.

- Der er for meget afspændingsmiddel. Juster afspændingsmiddelvælgeren til et lavere niveau.
- Der er brugt for meget opvaskemiddel.

Pletter og tørre vandstænk på glas og tallerkner

- Der er for lidt afspændingsmiddel. Juster afspændingsmiddelvælgeren til et højere niveau.
- Det kan skyldes kvaliteten af opvaskemidlet.

Tallerkner er våde

- Programmet er uden tørring eller tørring ved lav temperatur.
- Beholderen til afspændingsmiddel er tom.
- Det kan skyldes kvaliteten af afspændingsmidlet.
- Det kan skyldes kvaliteten af Multitabletterne. Prøv et andet mærke eller aktiver beholderen til afspændingsmidlet sammen med multitabletterne.

Læs 'VEJLEDNING OG TIPS' om andre mulige årsager.

Sådan aktiveres beholderen til afspændingsmiddel:

1. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at aktivere apparatet. Sørg for, at apparatet er i indstillingstilstand. Se "Indstilling og start af et program".
2. Tryk på ∨ og 1/2, og hold dem nede samtidigt, indtil kontrollamperne for ∧, ∨ og 1/2 begynder at blinke.
3. Tryk på ∨.
   - Lamperne ∧ og 1/2 slukkes.
   - Lampen ∨ bliver ved med at blinke.
   - Displayet viser den aktuelle indstilling.

0d	Beholderen til afspændingsmiddel er deaktiveret.
1d	Beholderen til afspændingsmiddel er aktiveret.

4. Tryk på ∨ for at ændre indstilling.
5. Tryk på tænd-/sluk-knappen for at deaktivere apparatet og bekræfte indstillingen.
6. Justér doseringen af afspændingsmiddel.
7. Fyld beholderen til afspændingsmiddel.

Teknisk information

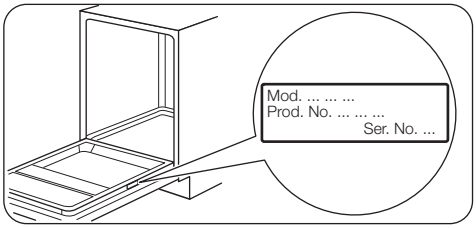
Mål	Højde/Bredde/Dybde (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Tilslutning, el	Se typeskiltet.	
	Spænding	220-240 V

	Frekvens	50 Hz
Vandtilførslens tryk	Min. / maks. (bar / MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Vandtilførsel **1)**	Koldt vand eller varmt vand**2)**	Maks. 60 °C
Kapacitet	Antal kuverter	12
Strømforbrug	Efterladt tændt-tilstand	0.99 W
	Sluk-tilstand	0.10 W

1) Forbind tilløbsslangen til en vandtilslutning/lukkeventil med et 3/4"-gevind.

2) Hvis det varme vand leveres af alternative energikilder (f.eks. solfangere, solceller eller vindenergi), bruges tilslutning til varmt vand for at spare på energien.

Mærkeplade



Miljøhensyn

Genbrug materialer med symbolet ♺ . Anbring emballagematerialet i passende beholdere til genbrug.
Hjælp med at beskytte miljøet og menneskelig sundhed samt at genbruge affald af elektriske og elektroniske apparater. Kasser ikke apparater, der er mærket med symbolet 🗑 , sammen med husholdningsaffaldet. Lever produktet tilbage til din lokale genbrugsplads eller kontakt din kommune.

- Kassér emballagen korrekt. Genbrug materialer med symbolet ♺ .

Índice

Instruções de segurança _ _ _ _ _ _ _ _ _ 14
Painel de controlo _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 16
Programas _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 16
Opções _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 17
Antes da primeira utilização _ _ _ _ _ _ _ 18
Utilização diária _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 20
Sugestões e dicas _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 22
Manutenção e limpeza _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 23
Resolução de problemas _ _ _ _ _ _ _ _ _ 24
Informação técnica _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 25
Preocupações ambientais _ _ _ _ _ _ _ _ 26

Sujeito a alterações sem aviso prévio.

⚠ Instruções de segurança

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

Segurança para crianças e pessoas vulneráveis

⚠ **Advertência** Risco de asfixia, ferimentos ou incapacidade permanente.

- Não permita que o aparelho seja utilizado por pessoas, incluindo crianças, com capacidades físicas e sensoriais reduzidas, funções mentais reduzidas ou sem experiência e conhecimento de utilização do mesmo. Essas pessoas devem ser vigiadas ou ensinadas a utilizar o aparelho por uma pessoa que seja responsável pela sua segurança.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os materiais de embalagem fora do alcance das crianças.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.

Instalação

- Retire a embalagem toda.
- Não instale nem utilize o aparelho se este estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sob e ao lado de estruturas seguras.

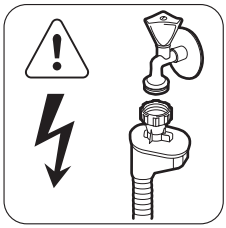
Ligação eléctrica

⚠ **Advertência** Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada devidamente instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.
- Ligue a ficha de alimentação eléctrica à tomada apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha.
- Não toque no cabo de alimentação ou na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da UE.

Ligação à rede de abastecimento de água

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe sair água até sair limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



⚠ **Advertência** Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica para substituir a mangueira de entrada de água.

Utilização

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
  - Áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho
  - Turismo rural
  - Utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes hoteleiros
  - Ambientes hoteleiros tipo residencial.

⚠ **Advertência** Risco de ferimentos, queimaduras, choque eléctrico ou incêndio.

- Não altere as especificações deste aparelho.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Para evitar quedas, não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão.
- Não se sente nem se apoie na porta aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis ou objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.

Eliminação

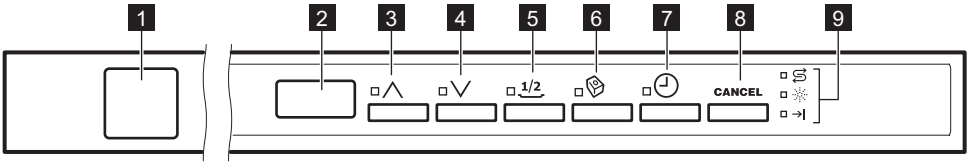
⚠ **Advertência** Risco de ferimentos e asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.
- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.

Assistência Técnica

- Contacte a Assistência Técnica se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.
- Quando contactar a Assistência Técnica, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.
  Modelo:
  PNC:
  Número de série:

Painel de controlo



1 Botão On/Off (ligar/desligar)
2 Visor
3 Botão de **Programa** (subir)
4 Botão de **Programa** (descer)
5 Botão de **Meia Carga**
6 Botão **Multitab**
7 Botão de **Início Diferido**
8 Botão **CANCEL**
9 Indicadores

Indicadores	Descrição
	Indicador de falta de sal. Está desligado durante o funcionamento dos programas.
	Indicador de falta de abrilhantador. Está desligado durante o funcionamento dos programas.
→|	Indicador de fim.

Programas

Programa	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
P1 Rinse and Hold[1)]	Tudo	Pré-lavagem	
P2 Intensive	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem a 70 °C Enxaguamentos Secagem	Multitab Meia carga
P3 AUTOMATIC[2)]	Tudo Faianças, talheres, tachos e panelas	Pré-lavagem Lavagem entre 45 °C e 70 °C Enxaguamentos Secagem	Multitab
P4 Quick A30 Min[3)]	Sujidade recente Faianças e talheres	Lavagem a 60 °C Enxaguamento	Multitab
P5 Eco[4)]	Sujidade normal Faianças e talheres	Pré-lavagem Lavagem a 50 °C Enxaguamentos Secagem	Multitab Meia carga
P6 Delicate	Sujidade normal ou ligeira Faianças e vidros delicados	Lavagem a 45 °C Enxaguamentos Secagem	Multitab

Programa	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Opções
P7 Plate warmer[5)]		Enxaguamento a 70 °C	

1) Utilize este programa para enxaguar rapidamente a loiça. Isto evita que os resíduos de comida adiram à loiça e que saiam odores desagradáveis do aparelho.
Não utilize detergente com este programa.
2) O aparelho detecta o nível de sujidade e a quantidade de loiça nos cestos. Ajusta automaticamente a temperatura e a quantidade de água, o consumo de energia e a duração do programa.
3) Este programa destina-se à lavagem de uma carga com sujidade recente. Proporciona bons resultados de lavagem em pouco tempo.
4) Com este programa, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal. (Este é o programa standard para testes.)
5) Este programa aquece pratos para utilizar em seguida e retira pó de pratos que já não são usados há muito tempo.
Não utilize detergente com este programa.

Valores de consumo

Programa[1)]	Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

1) A pressão e a temperatura da água, as variações da corrente eléctrica, as opções e a quantidade de loiça podem alterar estes valores.

Informação para teste
Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para:
info.test@dishwasher-production.com
Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

Opções

Meia carga

Active ou desactive esta opção antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar esta opção durante o funcionamento de um programa.

Seleccione esta opção quando pretender lavar uma pequena quantidade de loiça. Esta opção diminui a duração do programa e o consumo de energia e água.
Carregue o cesto inferior e o cesto superior e coloque uma quantidade de detergente inferior ao normal.

Multitab

Active esta opção apenas quando utilizar pastilhas de detergente combinadas.

Esta opção desactiva o uso de abrilhantador e sal. Os indicadores correspondentes ficam desligados.
A duração do programa pode aumentar.

Como activar a opção Multitab

1. Prima - o indicador correspondente acende-se.

Se deixar de utilizar pastilhas de detergente combinadas, execute estes passos antes de começar a utilizar detergente, abrilhantador e sal para máquinas de lavar loiça em separado:

1. Regule o amaciador da água para o nível mais elevado.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o distribuidor de abrilhantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha fase de enxaguamento e não coloque detergente nem loiça.
4. Regule o amaciador da água para a dureza da água da sua área.
5. Regule a quantidade de abrilhantador a libertar.

Active ou desactive a opção Multitab antes de iniciar um programa. Não pode activar ou desactivar a opção durante o funcionamento de um programa.

Sinais sonoros

O aparelho emite sinais sonoros quando detecta uma anomalia. Não é possível desactivar este sinal sonoro.

Também existe um sinal sonoro que pode ser emitido quando um programa termina. Este sinal sonoro está desactivado por predefinição, mas é possível activá-lo.

Como activar o sinal sonoro de fim de programa

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção; consulte “Seleccionar e iniciar um programa”.
2. Mantenha os botões ⋁ e 1/2 premidos em simultâneo até que os indicadores ⋀, ⋁ e 1/2 comecem a piscar.
3. Prima 1/2 .
   - Os indicadores ⋀ e ⋁ apagam-se.
   - O indicador 1/2 continua a piscar.
   - O visor apresenta a definição actual.

1b	Sinal sonoro ligado (on).
0b	Sinal sonoro desligado (off).

4. Prima 1/2 para mudar a definição.
5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.

Antes da primeira utilização

1. Certifique-se de que o nível definido corresponde à dureza da água na sua área. Caso contrário, regule o nível da dureza da água. Contacte os serviços de abastecimento de água locais para saber qual é a dureza da água na sua área.
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrilhantador.
4. Abra a torneira da água.
5. É possível que fiquem resíduos no aparelho. Inicie um programa para removê-los. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.

Regular o amaciador da água

Dureza da água				Regulação do amaciador da água
Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graduação graus	Nível
47 - 50	84 - 90	8,4 - 9,0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7,6 - 8,3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6,5 - 7,5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5,1 - 6,4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4,0 - 5,0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3,3 - 3,9	23 - 27	5 **1)**
15 - 18	26 - 32	2,6 - 3,2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1,9 - 2,5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0,7 - 1,8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0,7	< 5	1 **2)**

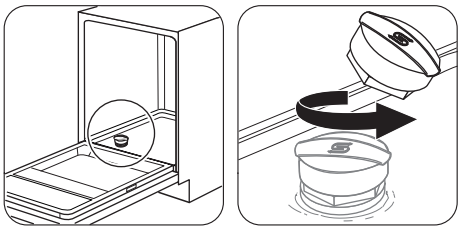
1) Posição de fábrica.
2) Não utilize sal neste nível.

Como ajustar o nível do amaciador da água

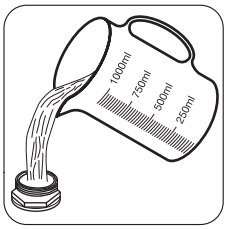
1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção; consulte “Seleccionar e iniciar um programa”.
2. Mantenha os botões ∨ e **1/2** premidos em simultâneo até que os indicadores ∧, ∨ e **1/2** comecem a piscar.
3. Prima o botão ∧.
   - Os indicadores dos botões ∨ e **1/2** apagam-se.
   - O indicador do botão ∧ continua a piscar.
   - O visor apresenta a regulação actual do amaciador da água, por exemplo, **5 L** = nível 5.
4. Prima o botão ∧ repetidamente para alterar a definição.
5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.

Encher o depósito de sal

⚠ **Cuidado** É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.



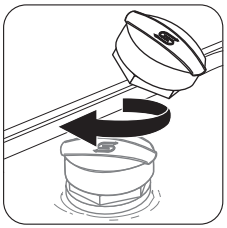
❶ ❷



❸

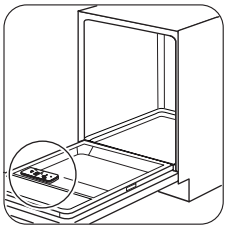
Coloque 1 litro de água no depósito de sal (apenas na primeira vez).

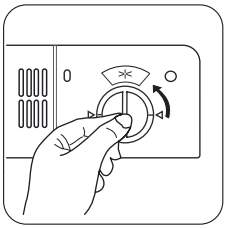
❹



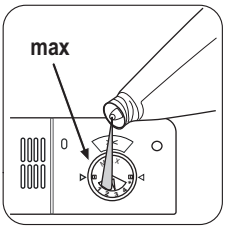
❺ ❻

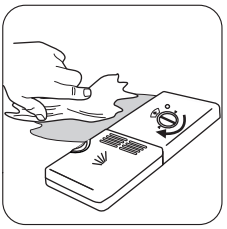
Encher o distribuidor de abrilhantador



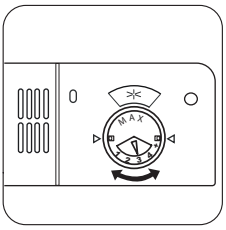


❶ ❷





❸ ❹

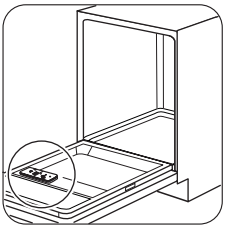


Para ajustar a quantidade de abrilhantador libertado, rode o selector para uma posição entre 1 (quantidade menor) e 4 (quantidade maior).

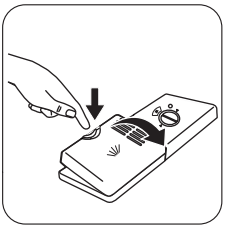
Utilização diária

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão Ligar/Desligar para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção. Consulte "SELECCIONAR E INICIAR UM PROGRAMA".
   - Se o indicador de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
   - Se o indicador de abrilhantador estiver aceso, encha o distribuidor de abrilhantador.
3. Coloque loiça nos cestos.
4. Adicione o detergente.
5. Seleccione e inicie o programa correcto para o tipo de loiça e sujidade.

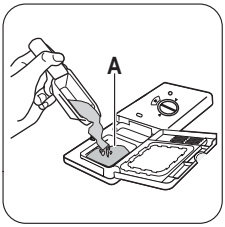
Utilizar o detergente

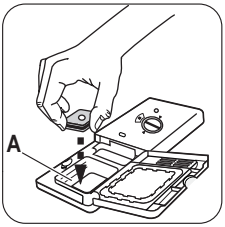


❶



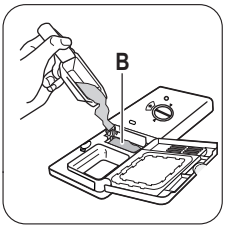
❷

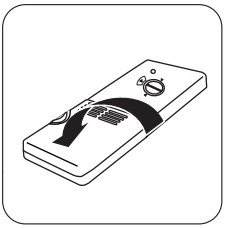




❸

Coloque o detergente em pó ou pastilha no compartimento (**A**).





Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento (**B**).

❹

Seleccionar e iniciar um programa

Função Auto Off

Para diminuir o consumo de energia, esta função desactiva automaticamente o aparelho alguns minutos após:

- A porta não foi fechada para iniciar um programa.
- O programa terminou.

Modo de selecção

Para algumas definições, é necessário que o aparelho esteja no modo de selecção.
O aparelho está no modo de selecção quando, após a activação, o visor apresenta o programa P5.
Se o painel de comandos não apresentar este estado, prima **CANCEL**. O visor apresenta o programa P5.

Iniciar um programa sem início diferido

1. Abra a torneira da água.
2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção.
3. Prima um dos botões de programa até que o visor apresente o número do programa que desejar iniciar.
   - Após alguns segundos, o visor apresenta a duração do programa.
4. Seleccione as opções aplicáveis.
5. Feche a porta do aparelho e o programa inicia.

Iniciar um programa com início diferido

1. Seleccione o programa.
2. Prima ◴ repetidamente até que o visor apresente o tempo de atraso que pretende definir (de 1 a 24 horas).
   - O indicador de início diferido acende-se.
3. Feche a porta do aparelho. A contagem decrescente é iniciada.
   - Quando a contagem decrescente terminar, o programa inicia.

Abrir a porta do aparelho durante o funcionamento

Se abrir a porta, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

Cancelar o programa

1. Mantenha o botão **CANCEL** premido até que o visor apresente P5.

Certifique-se de que existe detergente no distribuidor de detergente antes de iniciar um novo programa.

Cancelar o início diferido com a contagem decrescente já iniciada

Quando cancelar um início diferido, terá de seleccionar o programa e as opções novamente.

1. Mantenha o botão **CANCEL** premido até que o visor apresente P5.

No fim do programa

Quando o programa terminar, o display mostra 0:00.

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) ou aguarde que a função Auto Off desactive o aparelho automaticamente.
2. Feche a torneira da água.

Importante

- Permita que a loiça arrefeça antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
- Retire primeiro a loiça do cesto inferior e só depois a do cesto superior.
- Pode haver água nas partes laterais e na porta do aparelho. O aço inoxidável arrefece mais rapidamente do que os pratos.

Sugestões e dicas

Descalcificador da água

A água mais dura contém uma grande quantidade de minerais que podem danificar o aparelho e piorar o resultado da lavagem. O descalcificador da água neutraliza estes minerais. O sal para máquinas de lavar loiça mantém o descalcificador da água limpo e em boas condições. É importante definir o nível correcto do descalcificador da água. Isto garante que é utilizada a quantidade correcta de água e sal para máquinas de lavar loiça.

Utilizar sal, abrilhantador e detergente

- Utilize apenas sal, abrilhantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.
- O abrilhantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas durante a fase de enxaguamento.
- As pastilhas de detergente combinadas contêm detergente, abrilhantador e outros agentes. Certifique-se de que as pastilhas que utiliza são apropriadas para a dureza da água na sua área. Consulte as instruções das embalagens dos produtos.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.

Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções da embalagem do detergente.

Colocar loiça nos cestos

Consulte o folheto fornecido para ver exemplos de colocação de loiça nos cestos.

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que pode ser lavada na máquina.
- Não coloque loiça de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Remova os resíduos de comida da loiça.
- Para remover facilmente resíduos de alimentos queimados, coloque os pratos e os tachos de molho antes de os colocar no aparelho.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os talheres e os pratos não ficam colados. Misture colheres com outros talheres.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque as peças pequenas no cesto de talheres.

- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que não poderão mover-se.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

Antes de iniciar um programa

Certifique-se de que:

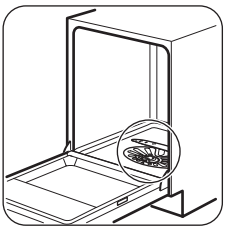
- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Utiliza a quantidade de detergente correcta.
- Existe abrilhantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.

Manutenção e limpeza

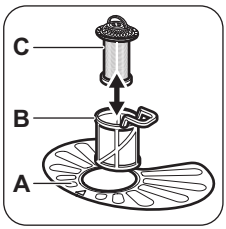
⚠ **Advertência** Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.

ⓘ Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores.
Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

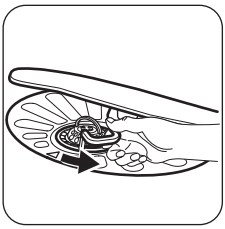
Limpar os filtros



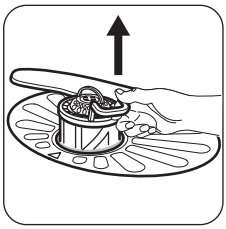
1



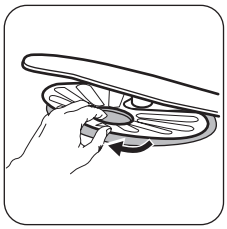
2



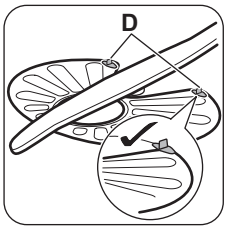
3



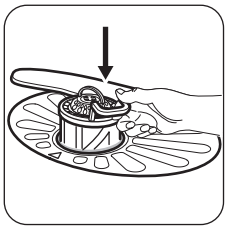
4



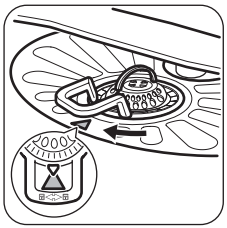
5



6



7



8

Para retirar os filtros (**B**) e (**C**), rode o manípulo para a esquerda e remova-o. Separe as partes (**B**) e (**C**) do filtro. Lave os filtros com água.
Remova o filtro (**A**). Lave o filtro com água.
Antes de voltar a colocar o filtro (**A**), certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujidade dentro e à volta da borda do colector.
Certifique-se de que o filtro (**A**) está bem posicionado debaixo das 2 guias (**D**).
Junte as partes (**B**) e (**C**) do filtro. Volte a colocá-las no filtro (**A**). Rode o manípulo para a direita até bloquear.

Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

Limpar os braços aspersores

Não retire os braços aspersores.
Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

Limpeza externa

Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.
Utilize apenas detergentes neutros. Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

Resolução de problemas

O aparelho não arranca ou pára durante o funcionamento.
Antes de contactar a Assistência Técnica, consulte as informações seguintes para tentar resolver o problema.

No caso de algumas avarias, o display apresenta um código de alarme:

- ,10 - O aparelho não se enche com água.
- ,20 - O aparelho não escoa a água.
- ,30 - O dispositivo anti-inundação está activado.

⚠ **Advertência** Desactive o aparelho antes de realizar as verificações.

Problema	Causa possível	Solução possível
O programa não inicia.	A ficha não está inserida na tomada.	Ligue a ficha à tomada.
	A porta do aparelho está aberta.	Feche a porta do aparelho.
	O disjuntor no quadro eléctrico está desligado.	Ligue o disjuntor no quadro eléctrico.
	O início diferido está seleccionado.	Cancele o início diferido ou aguarde até a contagem decrescente terminar.
O aparelho não se enche com água.	A torneira da água está fechada.	Abra a torneira da água.
	A pressão da água é demasiado baixa.	Contacte os serviços de abastecimento de água da sua área.
	A torneira da água está obstruída ou tem calcário.	Limpe a torneira da água.
	O filtro da mangueira de entrada de água está obstruído.	Limpe o filtro.
	A mangueira de entrada de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está colocada correctamente.
	O dispositivo anti-inundação está activado. O aparelho tem fugas de água.	Feche a torneira da água e contacte a Assistência Técnica.
O aparelho não escoa a água.	O sifão do lava-loiça está obstruído.	Limpe o sifão do lava-loiça.
	A mangueira de escoamento de água tem um vinco ou uma dobra.	Certifique-se de que a mangueira está colocada correctamente.

Após todas as verificações, ligue o aparelho. O programa continua a partir do ponto de interrupção.
Se o problema voltar a ocorrer, contacte a Assistência Técnica.
Se o display apresentar outros códigos de alarme, contacte a Assistência Técnica.

Se os resultados de lavagem e de secagem não forem satisfatórios

Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos

- Foi libertado demasiado abrilhantador. Ajuste o regulador de abrilhantador para uma posição inferior.
- A quantidade de detergente é demasiada.

Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos

- A quantidade de abrilhantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrilhantador para uma posição superior.
- A causa pode estar na qualidade do detergente.

Os pratos estão molhados

- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa.
- O distribuidor de abrilhantador está vazio.
- A causa pode estar na qualidade do abrilhantador.
- A causa pode estar na qualidade das pastilhas de detergente combinadas. Experimente uma marca diferente ou active o distribuidor de abrilhantador para utilizar abrilhantador em conjunto com as pastilhas de detergente combinadas.

Consulte "SUGESTÕES E DICAS" para conhecer outras causas possíveis.

Como activar o distribuidor de abrilhantador

1. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção; consulte “Seleccionar e iniciar um programa”.
2. Mantenha os botões ⋁ e 1/2 premidos em simultâneo até que os indicadores ⋀, ⋁ e 1/2 comecem a piscar.
3. Prima ⋁.
   - Os indicadores ⋀ e 1/2 apagam-se.
   - O indicador ⋁ continua a piscar.
   - O visor apresenta a definição actual.

0d	Distribuidor de abrilhantador desligado (off).
1d	Distribuidor de abrilhantador ligado (on).

4. Prima ⋁ para mudar a definição.
5. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho e confirmar a definição.
6. Regule a quantidade de abrilhantador a libertar.
7. Encha o distribuidor de abrilhantador.

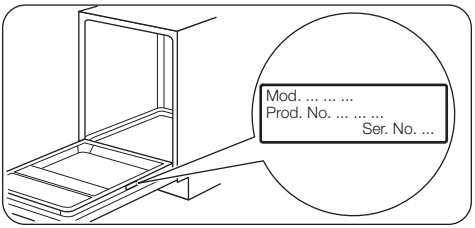
Informação técnica

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Ligação eléctrica	Consulte a placa de características.	
	Voltagem	220-240 V
	Frequência	50 Hz
Pressão do fornecimento de água	Mín. / máx. (bar / MPa)	(0,5 / 0,05) / (8 / 0,8)
Fornecimento de água 1)	Água fria ou água quente 2)	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	12

Consumo de energia	Modo On (ligado)	0.99 W
	Modo Off (desligado)	0.10 W

1) Ligue a mangueira de entrada de água a uma torneira de água com rosca de 3/4".
2) Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

Placa de características



Preocupações ambientais

Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♺. Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos que tenham o símbolo 🗑 juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

- Elimine correctamente os materiais da embalagem. Recicle os materiais que apresentem o símbolo ♺.

Obsah

Bezpečnostné pokyny _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 27
Ovládací panel _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 28
Programy _ 29
Voliteľné funkcie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 30
Pred prvým použitím _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 31
Každodenné používanie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 33
Tipy a rady _ 34
Ošetrovanie a čistenie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 35
Riešenie problémov _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 36
Technické informácie _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 37
Ochrana životného prostredia _ _ _ _ _ _ _ _ _ _ 38

Vyhradzujeme si právo na zmeny bez predchádzajúceho upozornenia.

⚠ Bezpečnostné pokyny

Pred inštaláciou a používaním spotrebiča si pozorne prečítajte priložený návod na používanie. Výrobca nie je zodpovedný za škody a zranenia spôsobené nesprávnou inštaláciou a používaním. Návod na používanie uchovávajte vždy v blízkosti spotrebiča, aby ste doň mohli v budúcnosti nahliadnuť.

Bezpečnosť detí a zraniteľných osôb

⚠ **Varovanie** Nebezpečenstvo udusenia, poranenia alebo trvalého postihnutia.

- Tento spotrebič nesmú používať osoby (vrátane detí) so zníženou fyzickou, zmyslovou alebo mentálnou spôsobilosťou ani osoby s nedostatočnými skúsenosťami alebo znalosťami. Tieto osoby musia byť pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť, alebo ich táto osoba musí poučiť o správnom používaní spotrebiča.
- Nedovoľte, aby sa deti hrali so spotrebičom.
- Obaly uschovajte mimo dosahu detí.
- Všetky umývacie prostriedky uschovajte mimo dosahu detí.
- Keď sú dvierka spotrebiča otvorené, nedovoľte deťom ani domácim zvieratám, aby sa k nemu priblížili.

Inštalácia

- Odstráňte všetok obalový materiál.
- Poškodený spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte.
- Spotrebič neinštalujte ani nepoužívajte na mieste, kde teplota môže klesnúť pod 0 °C.
- Dodržiavajte pokyny na inštaláciu dodané so spotrebičom.
- Uistite sa, že konštrukcie, pod ktorými a vedľa ktorých je spotrebič nainštalovaný, sú bezpečné.

Elektrické zapojenie

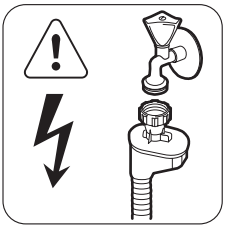
⚠ **Varovanie** Nebezpečenstvo požiaru a zásahu elektrickým prúdom.

- Spotrebič musí byť uzemnený.
- Uistite sa, že elektrické údaje uvedené na typovom štítku spotrebiča zodpovedajú parametrom elektrickej siete. Ak nie, kontaktujte elektrikára.
- Vždy používajte správne nainštalovanú uzemnenú zásuvku.
- Nepoužívajte adaptéry, rozdvojky ani predlžovacie prívodné káble.
- Uistite sa, že zástrčka a prívodný elektrický kábel nie sú poškodené. Ak napájací kábel spotrebiča treba vymeniť, túto operáciu smie urobiť iba pracovník autorizovaného servisného strediska.
- Zástrčku zapojte do zásuvky až na konci inštalácie. Uistite sa, že napájací elektrický kábel je po inštalácii prístupný.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete neťahajte za napájací kábel. Vždy ťahajte za zástrčku napájacieho kábla.
- Nedotýkajte sa elektrického napájacieho kábla ani jeho zástrčky mokrými rukami.
- Tento spotrebič vyhovuje smerniciam EHS.

Pripojenie na vodovodné potrubie

- Uistite sa, že hadice na vodu nie sú poškodené.
- Pred pripojením spotrebiča k novému potrubiu alebo potrubiu, ktoré sa dlho nepoužívalo, nechajte vodu tiecť, až kým nebude čistá.
- Pri prvom použití spotrebiča skontrolujte, či nikde neuniká voda.

- Prívodná hadica na vodu má bezpečnostný ventil a puzdro s vnútorným elektrickým káblom.



Varovanie Nebezpečné napätie.

- Ak je prívodná hadica poškodená, okamžite vytiahnite zástrčku zo zásuvky elektrickej siete. Kontaktujte servis, aby vymenil prívodnú hadicu vody.

Používanie

- Tento spotrebič je určený na použitie v domácnosti a podobnom prostredí, ako sú napr.:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach,
  - vidiecke domy,
  - priestory určené pre klientov v hoteloch, moteloch a iných typoch ubytovacích zariadení,
  - ubytovacie zariadenia, ktoré poskytujú raňajky.

Varovanie Nebezpečenstvo zranenia, popálenín, zásahu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- Nemeňte technické charakteristiky tohto spotrebiča.
- Nože a iný ostrý alebo špicatý príbor dajte do košíka na príbor hrotom nadol alebo ho umiestnite v horizontálnej polohe.
- Dvierka spotrebiča nenechávajte otvorené, aby ste na ne nespadli.
- Na otvorené dvierka si nesadajte ani na ne nestúpajte.
- Umývacie prostriedky do umývačky sú nebezpečné. Dodržiavajte bezpečnostné pokyny na obale umývacieho prostriedku.
- Nepite vodu zo spotrebiča a nehrajte sa s ňou.
- Nevyberajte riad zo spotrebiča, kým sa neskončil program. Na riade môže byť umývací prostriedok.
- Ak otvoríte dvierka, keď je spustený program, zo spotrebiča môže uniknúť horúca para.
- Horľavé látky ani predmety, ktoré sú nasiaknuté horľavými látkami, neklaďte do spotrebiča, do jeho blízkosti ani naň.
- Na čistenie spotrebiča nepoužívajte prúd vody ani paru.

Likvidácia

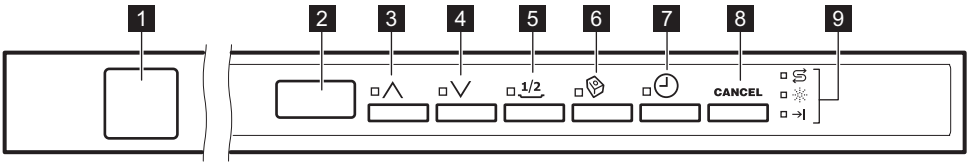
Varovanie Nebezpečenstvo poranenia alebo udusenia.

- Spotrebič odpojte od elektrickej siete.
- Odrežte elektrický napájací kábel a zlikvidujte ho.
- Odstráňte západku dvierok, aby ste zabránili uviaznutiu detí a domácich zvierat v spotrebiči.

Servis

- V prípade potreby opravy sa obráťte na servisné stredisko. Odporúčame, aby ste používali iba originálne náhradné diely.
- Keď sa obrátite na servisné stredisko, skontrolujte, či máte k dispozícii nasledovné informácie uvedené na typovom štítku.
  Model:
  Č. výrobku:
  Sériové číslo:

Ovládací panel



1 Tlačidlo Zap/Vyp

2 Displej

3 **Programové** tlačidlo (hore)
4 **Programové** tlačidlo (dole)
5 Tlačidlo pre **polovičnú náplň**
6 Tlačidlo **Multitab**
7 Tlačidlo **Posunutý štart**
8 Tlačidlo **CANCEL**
9 Ukazovatele

Ukazovatele	Popis
	Ukazovateľ soli. Počas programu nikdy nesvieti.
	Ukazovateľ leštidla. Počas programu nikdy nesvieti.
→|	Ukazovateľ skončenia.

Programy

Program	Stupeň znečistenia Druh náplne	Fázy programu	Voliteľné funkcie
P1 Rinse and Hold[1)]	Všetko	Predumytie	
P2 Intensive	Silné znečistenie Porcelán, jedálenský príbor, hrnce a panvice	Predumytie Umývanie 70 °C Oplachovanie Sušenie	Multitab Polovičná náplň
P3 AUTOMATIC[2)]	Všetko Porcelán, jedálenský príbor, hrnce a panvice	Predumytie Umývanie od 45 °C do 70 °C Oplachovanie Sušenie	Multitab
P4 Quick A30 Min[3)]	Nezaschnuté nečistoty Porcelán a jedálenský príbor	Umývanie 60 °C Oplachovanie	Multitab
P5 Eco[4)]	Bežné znečistenie Porcelán a jedálenský príbor	Predumytie Umývanie 50 °C Oplachovanie Sušenie	Multitab Polovičná náplň
P6 Delicate	Bežné alebo mierne znečistenie Jemný porcelán a sklo	Umývanie 45 °C Oplachovanie Sušenie	Multitab
P7 Plate warmer[5)]		Oplachovanie 70 °C	

1) Tento program použite na rýchle opláchnutie riadu. Tým zabránite zaschnutiu zvyškov jedla na riade a šíreniu nepríjemných pachov zo spotrebiča.
Pri tomto programe nepoužívajte umývací prostriedok.
2) Spotrebič rozoznáva stupeň znečistenia a množstvo položiek v košoch. Automaticky upravuje teplotu a množstvo vody, spotrebu energie a trvanie programu.
3) S týmto programom môžete umývať čerstvo znečistený riad. Poskytuje dobré výsledky umývania v krátkom čase.
4) Tento program zaručuje najúčinnejšie využitie vody a energie pri bežne znečistenom porceláne a príbore. (Toto je štandardný testovací program pre skúšobne.)
5) Tento program riad pred použitím zohreje alebo odstráni prach z riadu, ktorý sa dlhšie nepoužíval.
Pri tomto programe nepoužívajte umývací prostriedok.

Spotreba

Program[1)]	Trvanie (min.)	Energia (kWh)	Voda (l)
P1 Rinse and Hold	14	0.1	4
P2 Intensive	130 - 150	1.3 - 1.4	13 - 15
P3 AUTOMATIC	40 - 150	0.6 - 1.4	8 - 14
P4 Quick A30 Min	30	0.8	9
P5 Eco	195	1.03	11
P6 Delicate	70 - 80	0.7 - 0.9	13 - 15
P7 Plate warmer	30	0.8	4

1) Hodnoty ovplyvňujú nasledujúce faktory: tlak a teplota vody, kolísanie napätia v elektrickej sieti, voliteľné funkcie a množstvo riadu.

Informácie pre skúšobne

Ak potrebujete informácie ohľadne testovania, pošlite e-mail na adresu:
info.test@dishwasher-production.com
Uveďte číslo výrobku (PNC) uvedené na typovom štítku.

Voliteľné funkcie

Polovičná náplň

Túto voliteľnú funkciu zapnite alebo vypnite skôr, ako spustíte program. Táto voliteľná funkcia sa nedá zapnúť ani vypnúť, kým prebieha program.

Túto funkciu nastavte, keď chcete umyť malé množstvo kuchynského riadu. Táto funkcia skracuje trvanie programu a znižuje spotrebu energie a vody.
Do horného a dolného koša vložte riad a znížte množstvo umývacieho prostriedku.

Multitab

Túto funkciu zapnite len vtedy, keď používate kombinované umývacie tablety.
Táto voliteľná funkcia vypne používanie leštidla a soli.
Príslušné ukazovatele ostanú vypnuté.
Trvanie programu sa môže predĺžiť.

Zapnutie voliteľnej funkcie Multitab

1. Stlačte tlačidlo , rozsvieti sa príslušný ukazovateľ.

Ak prestanete používať kombinované umývacie tablety a znovu začnete oddelene používať umývací prostriedok, leštidlo a soľ do umývačky riadu, postupujte takto:

1. Zmäkčovač vody nastavte na najvyššiu úroveň.
2. Presvedčte sa, že zásobník na soľ a dávkovač leštidla sú plné.
3. Spustite najkratší program s fázou oplachovania bez umývacieho prostriedku a bez riadu.
4. Zmäkčovač vody nastavte na tvrdosť vody vo vašej oblasti.
5. Upravte dávkovanie leštidla.

Voliteľnú funkciu Multitab zapnite alebo vypnite, skôr ako spustíte program. Funkciu nie je možné zapnúť ani vypnúť, kým prebieha program.

Zvukové signály

Zvukové signály zaznejú pri poruche spotrebiča. Tento zvukový signál nie je možné vypnúť.
Zvukový signál môže zaznieť aj po skončení programu. Štandardne je tento zvukový signál vypnutý, ale môžete ho zapnúť.

Zapnutie zvukového signálu po skončení programu

1. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič zapnite. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime, pozrite si časť „Nastavenie a spustenie programu“.
2. Stlačte a súčasne podržte tlačidlá programov ⋁ a 1/2, až kým nezačnú blikať ukazovatele programov ⋀, ⋁ a 1/2.
3. Stlačte tlačidlo 1/2.
   - Ukazovatele ⋀ a ⋁ zhasnú.
   - Ukazovateľ 1/2 naďalej bliká.
   - Na displeji sa zobrazí aktuálne nastavenie.

16	Zvukový signál je zapnutý.
06	Zvukový signál je vypnutý.

4. Stlačením tlačidla 1/2 zmeníte nastavenie.
5. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič vypnete a potvrdíte nastavenie.

Pred prvým použitím

1. Skontrolujte, či sa nastavená hladina zmäkčovača vody zhoduje s tvrdosťou vody vo vašej oblasti. V opačnom prípade nastavte zmäkčovač vody. Informácie o tvrdosti vody vo vašej oblasti zistíte v miestnej vodárenskej spoločnosti.
2. Naplňte zásobník na soľ.
3. Naplňte dávkovač leštidla.
4. Otvorte vodovodný ventil.
5. V spotrebiči môžu zostať zvyšky z výroby. Odstránite ich spustením programu. Nepoužite umývací prostriedok a do košíkov nedávajte riad.

Nastavenie zmäkčovača vody

Tvrdosť vody				Nastavenie zmäkčovača vody
Nemecké stupne (°dH)	Francúzske stupne (°fH)	mmol/l	Clarkove stupne	Úroveň
47 - 50	84 - 90	8.4. - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 **1)**
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
< 4	< 7	< 0.7	< 5	1 **2)**

1) Nastavenie z výroby.
2) Pri tejto úrovni nepoužívajte soľ.

Nastavenie úrovne zmäkčovača vody

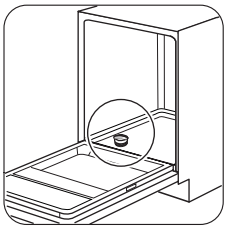
1. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič zapnite. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime, pozrite si časť „Nastavenie a spustenie programu“.
2. Súčasne stlačte a podržte tlačidlá programov ⋁ a 1/2, až kým nezačnú blikať ukazovatele programov ⋀, ⋁ a 1/2.
3. Stlačte tlačidlo ⋀.
   - Ukazovatele tlačidiel ⋁ a 1/2 zhasnú.

- Ukazovateľ tlačidla ∧ naďalej bliká.
- Na displeji sa zobrazuje aktuálne nastavenie zmäkčovača vody, napr. 5 L = úroveň 5.

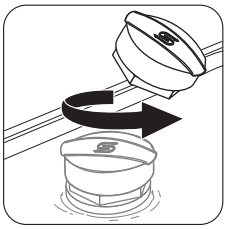
4. Opakovaným stláčaním tlačidla ∧ môžete zmeniť nastavenie.
5. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič vypnete a potvrdíte nastavenie.

Naplnenie zásobníka na soľ

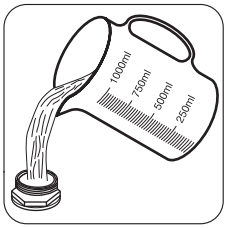
⚠ **Pozor** Pri napĺňaní zásobníka na soľ z neho môže vytiecť voda a soľ. Hrozí nebezpečenstvo korózie. Ak jej chcete zabrániť, po naplnení zásobníka na soľ spustite program.



1



2

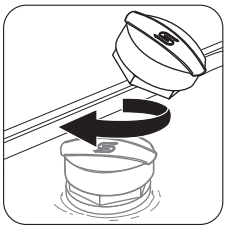


3

4

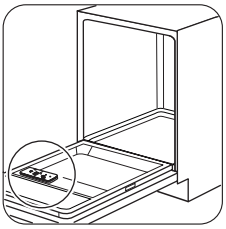
Do zásobníka na soľ nalejte 1 liter vody (iba keď dopĺňate soľ prvýkrát).

5

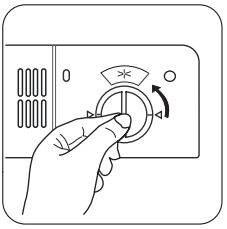


6

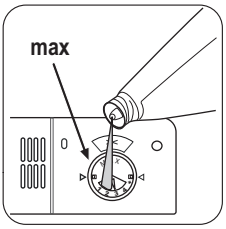
Naplnenie dávkovača leštidla



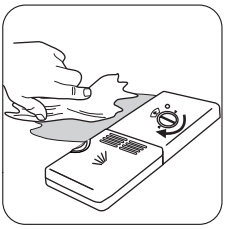
1



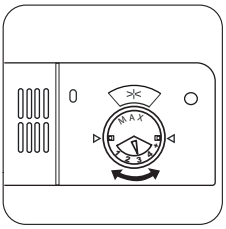
2



3



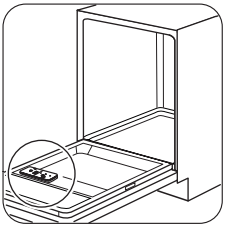
4



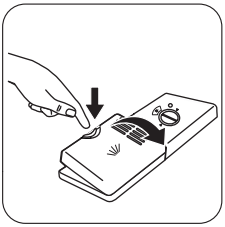
Dávkovanie leštidla nastavíte otočením voliča dávkovania v škále od 1 (najmenšie množstvo) po 4 (najväčšie množstvo).

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap./Vyp. spotrebič zapnete. Skontrolujte, či je spotrebič v režime nastavenia. Pozrite si časť NASTAVENIE A SPUSTENIE PROGRAMU.
   - Ak svieti ukazovateľ soli, naplňte zásobník soli.
   - Ak svieti ukazovateľ leštidla, naplňte dávkovač leštidla.
3. Do košov vložte riad.
4. Pridajte umývací prostriedok.
5. Nastavte a spustite správny program pre daný druh náplne a stupeň jej znečistenia.

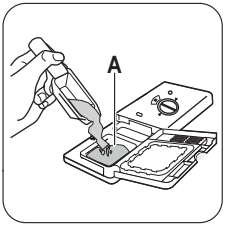
Používanie umývacieho prostriedku

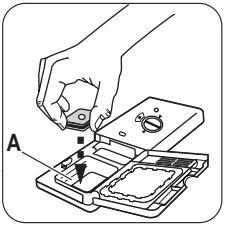


1



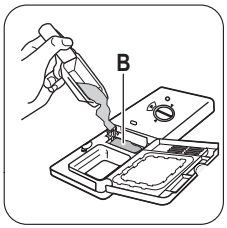
2



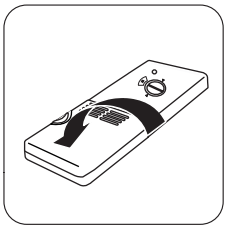


3

Umývací prostriedok alebo tabletu pridajte do priehradky (**A**).



Ak má program fázu predumývania, pridajte malé množstvo umývacieho prostriedku do priehradky (**B**).



4

Nastavenie a spustenie programu

Funkcia Auto Off

V záujme zníženia spotreby energie táto funkcia automaticky vypne spotrebič po niekoľkých minútach po nasledujúcich situáciách:

- Nezatvorili ste dvierka, aby ste spustili program.
- Program sa skončil.

Nastavovací režim

Pri niektorých nastaveniach je potrebné, aby bol spotrebič v nastavovacom režime.
Spotrebič je v nastavovacom režime vtedy, keď sa po zapnutí na displeji zobrazí program P5.
Ak sa na ovládacom paneli nezobrazí tento stav, stlačte **CANCEL**. Na displeji sa zobrazí program P5.

Spustenie programu bez posunutia štartu

1. Otvorte vodovodný ventil.
2. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič zapnite. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime.
3. Stláčajte jedno z programových tlačidiel, kým sa na displeji nezobrazí číslo programu, ktorý chcete nastaviť.
   - Po niekoľkých sekundách sa na displeji zobrazí doba trvania programu.
4. Nastavte použiteľné funkcie.
5. Zatvorte dvierka spotrebiča a program sa spustí.

Spustenie programu s posunutým štartom

1. Nastavte program.
2. Stláčajte tlačidlo ⏲, kým sa na displeji nezobrazí čas posunutia, ktorý chcete nastaviť (od 1 do 24 hodín).
   - Rozsvieti sa ukazovateľ posunutého štartu.
3. Zatvorte dvierka spotrebiča. Spustí sa odpočítavanie.
   - Keď sa odpočítavanie skončí, program sa spustí.

Otvorenie dvierok spusteného spotrebiča

Ak otvoríte dvierka, spotrebič sa zastaví. Keď dvierka zatvoríte, spotrebič bude pokračovať od bodu, v ktorom bol prerušený.

Zrušenie programu

1. Stlačte a podržte tlačidlo **CANCEL**, až kým sa na displeji nezobrazí program P5.

Pred spustením nového programu skontrolujte, či sa v dávkovači umývacieho prostriedku nachádza umývací prostriedok.

Zrušenie posunutého štartu počas odpočítavania

Ak zrušíte posunutý štart, bude potrebné znovu nastaviť program a voliteľné funkcie.

1. Stlačte a podržte tlačidlo **CANCEL**, až kým sa na displeji nezobrazí program P5.

Po skončení programu

Po skončení programu sa na displeji zobrazí 0:00.

1. Stlačte tlačidlo Zap./Vyp. alebo počkajte, kým funkcia Auto Off automaticky nevypne spotrebič.
2. Zatvorte vodovodný ventil.

Dôležité

- Pred vybratím zo spotrebiča nechajte riad vychladnúť. Horúci riad sa ľahko poškodí.
- Vyprázdnite najprv dolný kôš a potom horný kôš.
- Po stranách a na dverách spotrebiča sa môže objaviť voda. Nehrdzavejúca oceľ vychladne rýchlejšie ako riad.

Tipy a rady

Zmäkčovač vody

Tvrdá voda obsahuje vysoké množstvo minerálov, ktoré môžu poškodiť spotrebič a spôsobiť zlé výsledky umývania. Zmäkčovač vody neutralizuje tieto minerály.
Soľ do umývačky riadu udržiava zmäkčovač vody čistý a v dobrom stave. Je dôležité nastaviť správnu hladinu zmäkčovača vody. Tým zabezpečíte, že zmäkčovač vody použije správne množstvo soli do umývačky riadu a vody.

Používanie soli, leštidla a umývacieho prostriedku

- Používajte iba soľ, leštidlo a umývací prostriedok pre umývačky riadu. Iné výrobky by mohli spôsobiť poškodenie spotrebiča.
- Leštidlo pôsobí počas poslednej fázy oplachovania a zabezpečuje, aby riad vyschol bez šmúh a škvŕn.
- Kombinované umývacie tablety obsahujú umývací prostriedok, leštidlo a iné prídavné prostriedky. Ubezpečte sa, že sa tieto tablety môžu použiť pri tvrdosti vody vo vašej lokalite. Postupujte podľa pokynov na obale výrobkov.
- Umývacie tablety sa pri krátkych programoch nerozpustia úplne. Ak sa chcete vyhnúť zvyškom umývacích tabliet na kuchynskom riade, odporúčame, aby ste tablety používali pri dlhších programoch.

Nepoužívajte väčšie ako správne množstvo umývacieho prostriedku. Pozrite si pokyny na obale umývacieho prostriedku.

Vkladanie riadu do košov

Riaďte sa príkladmi rozmiestnenia riadu v košoch, ktoré nájdete v priloženom letáku.

- Spotrebič používajte len na umývanie predmetov, ktoré sú vhodné na umývanie v umývačke riadu.
- Do spotrebiča nedávajte riad vyrobený z dreva, rohoviny, hliníka, cínu a medi.
- Do spotrebiča nevkladajte predmety, ktoré môžu absorbovať vodu (špongie, handričky).

- Z riadu odstráňte zvyšky jedla.
- Hrnce a panvice pred vložením do spotrebiča nechajte nejaký čas odmočiť, aby sa ľahko odstránili pripálené zvyšky jedla.
- Duté predmety (šálky, poháre a panvice) umiestnite otvorom smerom nadol.
- Dbajte na to, aby do seba nezapadli kusy príboru a riadu. Lyžice premiešajte s iným príborom.
- Dávajte pozor, aby sa poháre navzájom nedotýkali.
- Malé predmety vložte do košíka na príbor.
- Ľahké predmety vložte do horného koša. Zabezpečte, aby sa predmety nehýbali.
- Pred spustením programu skontrolujte, či sa sprchovacie ramená môžu voľne otáčať.

Pred spustením programu

Ubezpečte sa, že:

- Filtre sú čisté a správne nainštalované.
- Sprchovacie ramená nie sú upchané.
- Riad v košoch je umiestnený v správnej polohe.
- Program je určený pre daný typ riadu a stupeň jeho znečistenia.
- Používa sa správne množstvo umývacieho prostriedku.
- V spotrebiči je soľ do umývačky riadu a leštidlo (pokiaľ nepoužívate kombinované umývacie tablety).
- Veko zásobníka na soľ je pevne zaistené.

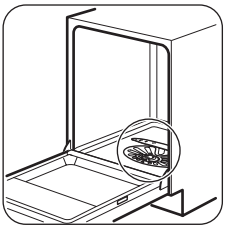
Ošetrovanie a čistenie

⚠ **Varovanie** Pred vykonávaním údržby spotrebič vypnite a vytiahnite jeho zástrčku zo sieťovej zásuvky.

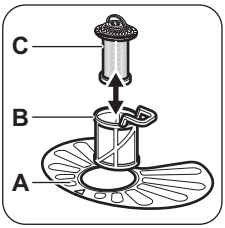
ⓘ Znečistené filtre a upchané sprchovacie ramená zhoršujú výsledky umývania.

Pravidelne ich kontrolujte a v prípade potreby ich vyčistite.

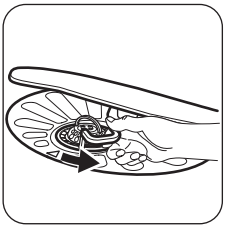
Čistenie filtrov



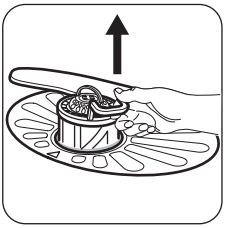
1



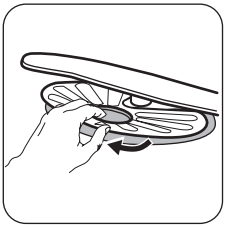
2



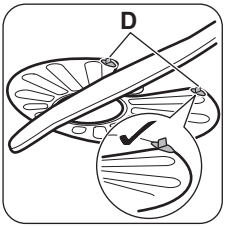
3



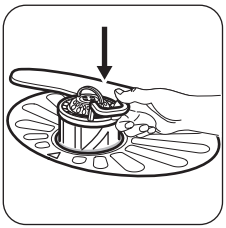
4



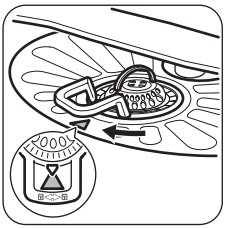
5



6



7



8

Filtre (**B**) a (**C**) uvoľnite otočením rukoväte smerom vľavo a potom filtre vyberte. Oddeľte filtre (**B**) a (**C**). Filtre umyte vodou.

Vyberte filter (**A**). Filter umyte vodou.

Pred opätovným vložením filtra (**A**) sa uistite, že vnútri ani po okraji odtoku nezostali žiadne zvyšky jedla alebo nečistoty.

Skontrolujte, či je filter (**A**) správne umiestnený pod 2 úchytkami (**D**).

Zložte filtre (**B**) a (**C**). Filtre vložte na ich miesto do filtra (**A**). Rukoväť otočte smerom vpravo, aby zapadla.

Nesprávna poloha filtrov môže spôsobiť zlé výsledky umývania a poškodiť spotrebič.

Čistenie sprchovacích ramien

Sprchovacie ramená nevyberajte.

Ak sa otvory na umývacích ramenách upchajú, odstráňte nečistoty špicatým predmetom.

Vonkajšie čistenie

Vyčistite spotrebič vlhkou mäkkou handričkou. Používajte iba neutrálne saponáty. Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drôtenky ani rozpúšťadlá.

Riešenie problémov

Spotrebič sa počas činnosti nespúšťa alebo nezastavuje.
Skôr ako sa obrátite na servisné stredisko, prečítajte si informácie ohľadne riešenia problémov.

Pri niektorých poruchách sa na displeji zobrazí chybový kód:

- i10 – Do spotrebiča nepriteká voda.
- i20 – Spotrebič nevypúšťa vodu.
- i30 – Aktivovalo sa zariadenie proti vytopeniu.

Varovanie Pred vykonaním kontroly vypnite spotrebič.

Problém	Možná príčina	Možné riešenie
Program sa nespúšťa.	Sieťová zástrčka spotrebiča nie je zasunutá do sieťovej zásuvky.	Zapojte sieťovú zástrčku.
	Dvierka spotrebiča sú otvorené.	Zatvorte dvierka spotrebiča.
	Vyhodená poistka v poistkovej skrinke.	Nahoďte poistku.
	Je nastavený posunutý štart.	Zrušte posunutý štart alebo počkajte do konca odpočítavania.
Do spotrebiča nepriteká voda.	Vodovodný ventil je zatvorený.	Otvorte vodovodný ventil.
	Tlak vody je príliš nízky.	Obráťte sa na miestnu vodárenskú spoločnosť.
	Vodovodný kohútik je upchaný alebo zanesený vodným kameňom.	Vyčistite vodovodný kohútik.
	Filter na prívodnej hadici je upchaný.	Filter vyčistite.
	Prívodná hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.
	Zaplo sa zariadenie proti vytopeniu. Zo spotrebiča uniká voda.	Zatvorte vodovodný kohútik a obráťte sa na servisné stredisko.
Spotrebič nevypúšťa vodu.	Upchané hrdlo výlevky.	Vyčistite hrdlo výlevky.
	Vypúšťacia hadica je skrútená alebo ohnutá.	Skontrolujte, či má hadica správnu polohu.

Po vykonaní kontrol spotrebič zapnite. Program bude pokračovať od bodu prerušenia.
Ak sa problém vyskytne znova, obráťte sa na servisné stredisko.
Ak sa na displeji zobrazia iné chybové kódy, obráťte sa na servisné stredisko.

Výsledky umývania a sušenia nie sú uspokojivé

Biele šmuhy alebo modré usadeniny na pohároch a riade

- Dávkovanie leštidla je príliš vysoké. Nastavte nižšie dávkovanie leštidla.
- Množstvo umývacieho prostriedku je príliš veľké.

Škvrny a zaschnuté kvapky vody na pohároch a riade

- Dávkovanie leštidla je príliš nízke. Nastavte vyššie dávkovanie leštidla.
- Príčinou môže byť kvalita umývacieho prostriedku.

Riad je mokrý

- Program neobsahuje fázu sušenia alebo obsahuje fázu sušenia s nízkou teplotou.
- Dávkovač leštidla je prázdny.
- Príčinou môže byť kvalita leštidla.
- Príčinou môže byť kvalita kombinovaných umývacích tabliet. Vyskúšajte inú značku alebo zapnite dávkovač leštidla a použite leštidlo spolu s kombinovanými umývacími tabletami.

Iné možné príčiny nájdete v časti „TIPY A RADY“.

Zapnutie prívodu leštidla

1. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič zapnite. Skontrolujte, či je spotrebič v nastavovacom režime, pozrite si časť „Nastavenie a spustenie programu“.
2. Stlačte a súčasne podržte tlačidlá programov ⋁ a 1/2 , až kým nezačnú blikať ukazovatele programov ⋀ , ⋁ a 1/2 .
3. Stlačte tlačidlo ⋁ .
   - Ukazovatele ⋀ a 1/2 zhasnú.
   - Ukazovateľ ⋁ naďalej bliká.
   - Na displeji sa zobrazí aktuálne nastavenie.

0d	Prívod leštidla je vypnutý.
1d	Prívod leštidla je zapnutý.

4. Stlačením tlačidla ⋁ zmeníte nastavenie.
5. Stlačením tlačidla Zap/Vyp spotrebič vypnete a potvrdíte nastavenie.
6. Upravte dávkovanie leštidla.
7. Naplňte dávkovač leštidla.

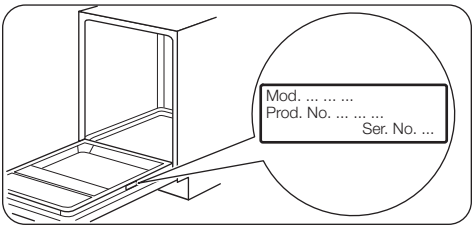
Technické informácie

Rozmery	Šírka/výška/hĺbka (mm)	596 / 818 - 898 / 555
Elektrické zapojenie	Pozrite si typový štítok.	
	Napätie	220-240 V
	Frekvencia	50 Hz
Tlak pritekajúcej vody	Min./max. (bar/MPa)	(0.5 / 0.05) / (8 / 0.8)
Prívod vody **1)**	Studená alebo teplá voda**2)**	max. 60 °C
Kapacita	Súprav riadu	12
Elektrický príkon	Pohotovostný režim	0.99 W
	Režim vypnutia	0.10 W

1) Prívodnú hadicu zapojte k vodovodnému kohútiku s 3/4" závitom.

2) Ak horúca voda pochádza z alternatívnych zdrojov energie (napr. zo solárnych alebo z veterných turbín), používajte prívod horúcej vody, aby ste znížili spotrebu energie.

Typový štítok



Ochrana životného prostredia

Materiály označené symbolom ♺ odovzdajte na recykláciu. Obal hoďte do príslušných kontajnerov na recykláciu.
Chráňte životné prostredie a zdravie ľudí a recyklujte odpad z elektrických a elektronických spotrebičov. Nelikvidujte spotrebiče označené symbolom spolu s odpadom z domácnosti. Výrobok odovzdajte v miestnom recyklačnom zariadení alebo sa obráťte na obecný alebo mestský úrad.

- Obalový materiál zlikvidujte vhodným spôsobom. Recyklujte materiály so symbolom ♺ .

www.zanussi.com/shop

156972730-A-442013

CE